

CARNÉ DE IDENTIDAD

Director: Alejandro Amenábar



Reparto:

Julio Peña, Alessandro Borghi, Miguel Rellán, Luna Berroa, José Manuel Poga, Roberto Álamo, Luis Callejo, Fernando Tejero, Albert Salazar, Juanma Muniagurria, César Sarachu, Jorge Asín.

Sinopsis:

Año 1575. El joven soldado Miguel de Cervantes es capturado en alta mar por corsarios árabes y llevado a Argel como rehén. Consciente de que allí le espera una cruel muerte si su familia no paga pronto su rescate, Miguel encontrará refugio en su pasión por contar historias. Sus fascinantes relatos devuelven la esperanza a sus compañeros de prisión y acaban por llamar la atención de Hasán, el misterioso y temido Bajá de Argel, con el que comienza a desarrollar una extraña afinidad. Mientras los conflictos crecen entre sus compañeros, Miguel, llevado por su inquebrantable optimismo, comenzará a idear un arriesgado plan de fuga.

Premios:

Estreno en cines (España): 12 de septiembre de 2025.

Enlaces:

Tráiler :

<https://www.youtube.com/watch?v=Zy4GBAoS7I4>

La fiche complète du film

<https://www.filmaffinity.com/es/film222378.html>



EXPLOITATION PEDAGOGIQUE POUR LE LYCEE

**Classe de Terminale ou spécialité
LLCER**

SOMMAIRE

Presentación del proyecto final..... p.5

Antes de ver la película..... p.8

Después de ver la película..... p.14

Más pistas.....p.17

Proyectos finales posibles

EOC: Eres el personaje de Miguel de Cervantes en la película durante su cautiverio. Imagina un cuento que les vas a contar a tus compañeros para que puedan evadirse de su cotidiano difícil.

EE: Después de volver a España, Miguel de Cervantes cuenta un episodio de su cautiverio en Argel (precisa el contexto histórico, las condiciones de su detención, cuál fue su vida cotidiana...)

EE: Miguel de Cervantes cuenta en su diario, durante el cautiverio, su vida cotidiana durante los días de libertad que consigue gracias a su relación con el bajá. Imagina cómo era la vida en el exterior.

Objectifs et axes du Programme

- Classes de LLCER spécialité espagnol (niveau C1 visé en Terminale dans les activités de réception).
- Classes de Terminale LVB : Niveau B1 vers B2.

Axes ciblés

- En classe de LLCER : « Dominations et insoumissions »

Axe d'étude

- Oppression, résistances et révoltes.
- En classe de Terminale LVB : Territoire et mémoire/ Fictions et réalités/ Art et pouvoir.

Thèmes

- La captivité : la vie quotidienne des prisonniers à Alger sous l'emprise ottomane.
- La relation qui se noue entre Cervantès et le Pacha Hasán.
- Entre fiction et réalité : l'art de raconter des histoires.

Objectifs Culturels

- Cervantès : sa vie en quelques lignes en insistant sur sa captivité à Alger de 1575 à 1580 + La bataille de Lepanto (il y perd une main).
- La ville d'Alger en 1575 et la captivité de Cervantès.

Objectifs linguistiques

- Les temps du passé : distinguer l'imparfait de l'indicatif et le passé simple dans leurs emplois.
- Les formes du vouvoiement : *vuestra merced, vuestras mercedes...*
- Le lexique de l'exil, de la captivité, de la fugue.
- le lexique du conte, de la fiction.
- Le lexique de la vie quotidienne de l'époque (les marchés, les bains publics...)

Objectifs pragmatiques

- Être capable de contextualiser cette période de l'histoire et dans la vie de l'auteur.
- Être capable de raconter une histoire au passé en respectant les différentes étapes dans la construction de l'histoire.

Léxico de expresión

- El cautiverio, el cautivo
- Estar encarcelado, un prisionero
- La resistencia, resistir, la fuga.
- Someterse a
- La esclavitud
- La dominación del imperio otomano

- El rescate, rescatar.
- Vuestra merced = contraction future de Usted, forme de politesse.
- Escapar de
- Un embustero
- Una marica (vulg.), un homosexual.
- El bajá

Le magazine **VOCABLE** N° 899 propose plusieurs articles sur Miguel de Cervantes, *El Cautivo*, *El Quijote*.



Également disponible en téléchargement gratuit : Le **VOSCOPE** « CERVANTES AVANT DON QUIJOTE » :

<https://www.vocable.fr/dossiers-cinema/vo-scope-espagnol/>



Travail important de **contextualisation historique et biographique** à réaliser avant le visionnage du film.

1. Préciser la période à partir d'une frise chronologique (Règne de Philippe II, fils de Charles Quint), relever la date de 1575 qui correspond à l'arrestation de Cervantès par les Turcs alors qu'il rentrait en Espagne avec son frère Rodrigo. Ils avaient embarqué à Naples.
 - La ville d'Alger, ville cosmopolite, riche, soumise à la barbarie des Turcs et gouvernée par Hassan Pacha.
 - Quelques éléments biographiques sur Cervantès en insistant sur sa vie de soldat "el manco de Lepanto" et comme futur écrivain de Don quichotte (1605). Liens possibles et recommandés entre le film et le roman.
2. Classe inversée avec des activités de CE ou de CO en fonction du support choisi (relever des dates et les événements associés, situer les villes sur une carte, travail sur les champs lexicaux de la bataille, de la violence...).

OU en classe : même principe avec restitution orale des élèves.

- <https://lacasadelrecreador.com/es/blog/143-cervantes-en-argel-1575-1580-historia-de-un-cautiverio-singular>

Cet article est très complet et accessible pour contextualiser le film (CE).

- <https://www.youtube.com/watch?v=9vEKAQiSdPw>

Vidéo de 1'57 qui reprend les éléments du contexte (CO).

3. Investiga sobre la presencia árabe en España.

Nombre del territorio controlado por los musulmanes	
Duración de la presencia árabe en España	
Fecha de comienzo de la presencia árabe	
Religiones presentes en el territorio y relaciones entre ellas	
Monumentos emblemáticos	

Nombre y fecha del acontecimiento que marca el final de la presencia árabe en España	
Consecuencias	
Legado de la presencia árabe	

4. A partir de los elementos de la tabla, **redacta frases** para presentar y describir la sociedad de aquella época. **Utiliza el pretérito indefinido y el imperfecto.**
5. Etude de l'affiche du film



Quelques éléments à exploiter :

- L'habit de l'époque, le statut social, il lui manque la main gauche. Les élèves peuvent deviner qu'il s'agit de Cervantès lui-même "El autor del Quijote..." + l'architecture derrière le personnage (un palais Maure).
- Possibilité également de présenter le réalisateur du film qui a gagné l'Oscar du meilleur film étranger pour *Mar adentro* en 2005 ainsi que de nombreux Goyas.
- Interview du réalisateur dans Radiocine

<https://www.youtube.com/watch?v=scEg9G9hEHM>

Interview à découper, qui dure 20 minutes environ. Possibilité de l'étudier en entier avec une classe de Terminale LLCER. Les 13 premières minutes sont très intéressantes.

Quelques consignes d'exploitation

- Objetivos y justificación de este film por parte del director.
- Apunta los elementos del contexto de la época del film.
- Apunta los elementos biográficos de la vida de Cervantes.

6. Exploitation de la bande-annonce. (Durée 1'50)

<https://www.youtube.com/watch?v=Zy4GBAoS7l4>



- **CA** vers **EOC/EE**.

- La visionner en entier puis en la divisant en séquences.

- Procéder à un dernier visionnage pour s'assurer de la bonne compréhension de la part des élèves.

- **12 premières secondes**

- Contextualisation générale (plan sur le port d'Alger et la casbah, la date de 1575, et plan sur les ruelles de la ville, les navires, la vie dans les rues de l'époque). Faire relever le champ lexical de la violence "*El infierno en la tierra*".

- **13 à 30s**

- Voix off qui annonce le personnage de Cervantès. Cette scène est marquée par la violence, il est au sol, il a un boulet attaché au pied + les geôles). "*Ni nos rescata ni el rey*".

- **30 à 56s**

- Rupture, vision d'espoir et changement de décor *pero, tú serás hombre de letras*.. Début des histoires qu'il raconte aux autres prisonniers, sa rencontre avec le pacha. Chaque histoire racontée au pacha lui fera gagner une journée de liberté. Il est de plus en plus populaire auprès de ses camarades.

- **0'56 à 1'10**

- Plan du navire et de la fugue. Le rythme s'accélère.

- **1'10 à 1'27**

- La ville d'Alger comparée à Babylone (lieu de perdition). Nombreux plans rapides qui s'enchaînent, sa relation amoureuse avec le pacha, ses camarades qui se désolidarisent de son action.

- **1'28 jusqu' à la fin**

- Voix off. Conclusion générale. Le rôle de l'écriture et de l'histoire. L'histoire dans l'histoire.

Elaborer des consignes de repérage pour le premier visionnage intégral puis des consignes de CO pour chaque partie selon le découpage. Les élèves font des pauses récapitulatives entre chaque partie puis restitution générale après le dernier visionnage.

7. Fotograma sacado del tráiler.



- Faire émettre des hypothèses aux élèves sur ces deux personnages.
- Contextualiser la période. Fin de la captivité. Retour en Espagne. Cervantès est à nouveau emprisonné, cette fois-ci pour dettes et il écrit en prison la première partie de Don Quichotte (1605).
- Extraits des chapitres 39, 40, 41 de Don Quichotte. Le captif raconte dans l'auberge face à un public sa captivité par les Turcs comme le fait le même Cervantès dans le film lorsqu'il raconte des histoires aux autres prisonniers pour alléger leurs peines.

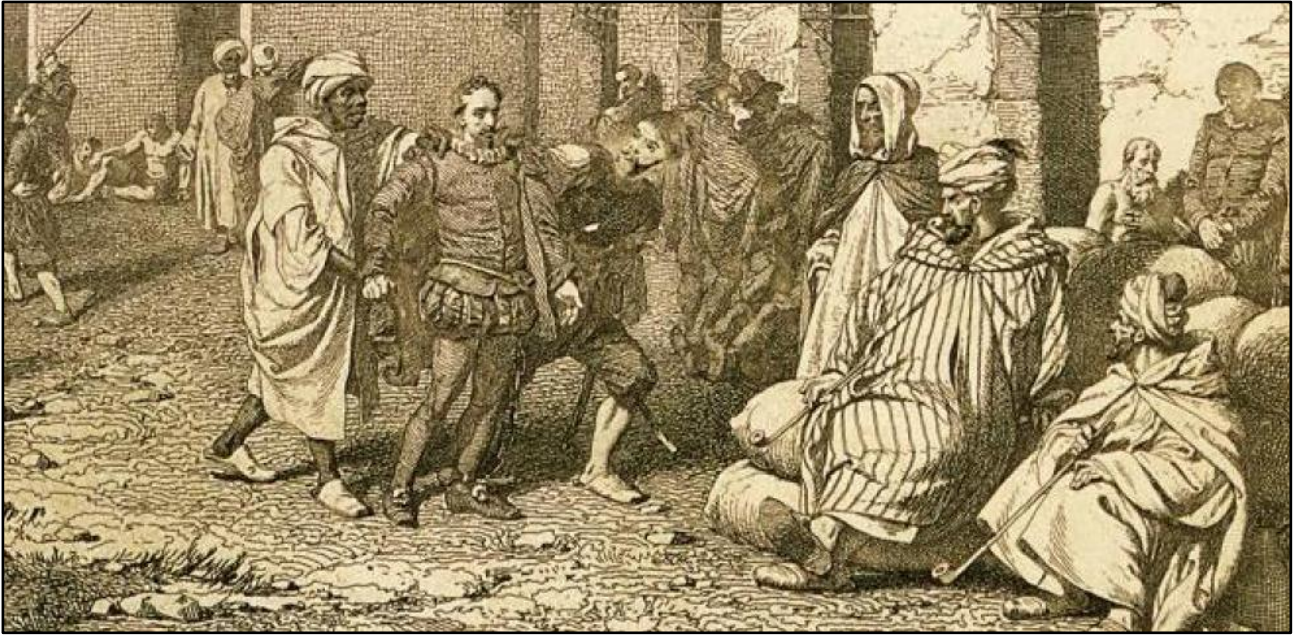
Il ne s'agit pas ici d'étudier ces chapitres avec les élèves mais d'en relever certains passages pour montrer l'intertextualité avec le film.

“Y aquel día, que fue para la cristiandad tan dichoso, porque en él se desengañó el mundo y todas las naciones del error en que estaban creyendo que los turcos eran invencibles por la mar, en aquel día, digo, donde quedó el orgullo y soberbia otomana quebrantada, entre tantos venturosos como allí hubo (porque más ventura tuvieron los cristianos que allí murieron que los que vivos y vencedores quedaron) yo solo fui el desdichado; pues, en cambio de que pudiera esperar, si fuera en los romanos siglos, alguna naval corona me vi aquella noche que siguió a tan famoso día con cadenas a los pies y esposas a las manos”. CAP.39

“Pusiéronme una cadena, más por señal de rescate que por guardarme con ella, y así pasaba la vida en aquel baño, con otros muchos caballeros y gente principal, señalados y tenidos por de rescate. Y aunque la hambre y desnudez pudiera fatigarnos a veces, y aun casi siempre, ninguna cosa nos fatigaba tanto como oír y ver a cada paso las jamás vistas ni oídas crueldades que mi amo usaba con los cristianos”.

CAP.40

- Cuadro: Cautiverio de Cervantes (Terceros).



1. Apunta en la tabla informaciones sobre el protagonista

Nombre y apellido	
Procedencia	
Profesión	
Situación	
Carácter	
Aliados / Amigos	
Adversarios	

2. Apunta las características de la sociedad española y las de la sociedad argelina.

Sociedad española	Sociedad argelina

3. Apunta los momentos de la intriga, las expresiones de los diálogos u otros elementos que dan cuenta de la presencia de la literatura en la película.

-
-
-
-
-

4. ¿Qué diferencias existían entre la sociedad española posterior a la reconquista y la sociedad argelina de aquella época?

➤ **Compara** ambas sociedades con la ayuda de la caja de herramientas y del vocabulario.

Caja de herramientas: Comparar

ambas, ambos	<i>les deux</i>
el de / la de	<i>celui de / celle de</i>
el mismo, la misma, los mismos, las mismas	<i>le même, la même, les mêmes</i>
lo mismo	<i>la même chose</i>
como / al igual que	<i>comme</i>
también	<i>aussi</i>
tampoco	<i>non plus</i>
más ... que	<i>plus ... que</i>
menos ... que	<i>moins ... que</i>
tan + adj + como	<i>aussi + adj + que</i>
tanto·a(s) + nom + como	<i>autant de + nom + que</i>
verbe + tanto + como	<i>verbe + autant + que</i>
en cambio	<i>en revanche</i>
mientras que	<i>tandis que / alors que</i>
al revés	<i>à l'inverse</i>
al contrario	<i>au contraire</i>
en vez de	<i>au lieu de</i>
compartir	<i>partager</i>
parecerse	<i>se ressembler</i>
oponerse	<i>s'opposer</i>
diferente, distinto·a	<i>différent·e</i>
opuesto·a	<i>opposé·e</i>
similar, parecido·a	<i>similaire, semblable</i>

Vocabulario

discriminar	la orientación sexual
tolerar ≠ marginar	la clase social
incluire ≠ excluire	el origen étnico
igualitario·a / desigual	tener los mismos derechos, las mismas oportunidades
inclusiva / excluyente	

5. ¿Qué momentos de la película permiten evidenciar el carácter “ingenioso” de Miguel de Cervantes? **Contesta** a las preguntas utilizando conectores temporales.

Primero...

Luego...

Además...

Más tarde...

6. En tu opinión, ¿es Cervantes un hombre de armas o un hombre de letras? **Apunta** primero tus ideas, argumentos y ejemplos en la tabla, luego **contesta** a la pregunta de forma argumentada.

Hombre de armas	Hombre de letras

Caja de herramientas: Opinar

Para mí, a mi juicio, en mi opinión	<i>Pour moi, à mon sens, à mon avis</i>
A mi modo de ver, a mi parecer	<i>De mon point de vue</i>
Me parece que + indicatif...	<i>Il me semble que...</i>
Pienso que, creo que + indicatif	<i>Je pense que, je crois que, je trouve que</i>
<u>No</u> pienso que, <u>no</u> creo <u>que</u> + <u>subjonctif</u>	<i>Je ne pense pas que, je ne crois pas que...</i>
Sin lugar a dudas	<i>Sans aucun doute</i>
Afirmo que, sostengo que + indicatif	<i>J'affirme que, je soutiens que</i>
Estoy convencido-a de que + indicatif	<i>Je suis convaincu-e que</i>

7. ¿Cuáles son los recursos empleados a nivel **técnico**, **temático** y **retórico** para insertar la literatura en la cinematografía y/o borrar las fronteras entre ambas?

❖ **Article qui résume l'histoire de la captivité de Cervantes à Alger**

<https://lacasadelrecreador.com/fr/blog/143-cervantes-a-alger-1575-1580--lhistoire-dune-captivite-unique#:~:text=Vers%201575%2C%20date%20du%20d%C3%A9but,de%20fabrication%20musulmane%20et%20espagnole>

❖ **Cervantès, écrivain**

Extrait de Don Quichotte, chapitres 39, 40, 41 de la première partie. Histoire du captif qui raconte son histoire dans l'auberge, prisonnier des Turcs et emprisonné à Alger. Il finira par réussir à s'évader grâce à l'aide de Zoraida.

❖ **Pour compléter l'étude du film**

- Le dossier pédagogique proposé par Zéro de conduite

<https://www.zerodeconduite.net/film/cervantes-avant-don-quichotte>

- Interview de Amenábar à propos du film.

<https://www.youtube.com/watch?v=scEg9G9hEHM>

<https://www.youtube.com/shorts/nebv3k7UtFk>

- Días de cine: entrevista completa con Fernando Tejero.

<https://www.rtve.es/play/videos/dias-de-cine/dias-cine-entrevista-completa-fernando-tejero/16718271/>

- Artículo de La Vanguardia sobre la homofobia

<https://www.lavanguardia.com/cultura/20250907/11034311/mi-pelicula-sobre-cervantes-sera-termometro-homofobia-espana.html>

